



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
8 December 2005
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 44-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 18 ноября 2005 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бутагира (Уганда)

Содержание

Пункт 71 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Пункт 67 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 71 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/60/L.53 и L.68)

Проект резолюции A/C.3/60/L.53: Положение в области прав человека в Мьянме

1. **Председатель** обращает внимание Комитета на заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.3/60/L.68.
2. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) напоминает, что Израиль следовало включить в качестве первоначального автора и что Республика Корея, Сербия и Черногория и Швейцария присоединились к числу авторов проекта резолюции в момент его представления.
3. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство), выступая от имени первоначальных авторов, а также Австралии, Андорры и Исландии, говорит, что авторы по-прежнему серьезно озабочены продолжающимися систематическими нарушениями прав человека в Мьянме, тем фактом, что правительство Мьянмы сократило масштабы своего сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, а также запугиванием тех, кто ведет совместную работу с Международной организацией труда (МОТ). Они глубоко сожалеют о том, что Специальный посланник Генерального секретаря по Мьянме и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме не получали разрешения на посещение страны с марта 2004 года и ноября 2003 года, соответственно.
4. Тем не менее в проекте резолюции также отражены положительные тенденции в различных сферах. Поскольку переход к демократии окажет фундаментальное воздействие на права человека, авторы стремились использовать более конструктивный и в большей мере ориентированный на будущее подход в тексте, подготовленном в текущем году. В нем также был признан процесс, инициированный правительством, и установлены минимальные международные стандарты, которые послужат поддержкой для успешного перехода к демократии.
5. Авторы полностью согласны с тем, что подход, основанный на сотрудничестве, может содействовать улучшению положения в области прав человека и повысить способность правительств поощрять и защищать права человека. По этой причине были проведены обширные консультации с делегацией Мьянмы и другими заинтересованными делегациями; при этом авторы предложили внести в текст существенные изменения. Проект резолюции также содержит теперь предложение об оказании технической помощи правительству Мьянмы в решении вопросов, которые охватывает данный проект резолюции. Оратор настоятельно призывает Комитет принять проект резолюции без голосования, как это делалось в прошлом.
6. Оратор зачитывает две поправки: в пункте 1 d) слова "6 июля 2005 года" должны быть вставлены после слов "освобождение правительством Мьянмы порядка двухсот сорока девяти политических заключенных"; а в пункте 3 h) слова "всеобъемлющем процессе подлинного" должны быть заменены на "всеобъемлющем и заслуживающем доверия процессе".
7. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Болгария также желает присоединиться к числу авторов проекта резолюции.
8. **Г-н Све** (Мьянма), делая заявление общего характера, говорит, что в течение ряда лет Европейский союз выдвигал проекты резолюций в отношении Мьянмы с явным намерением управлять внутренним политическим процессом в Мьянме на микроуровне под предлогом обеспечения прав человека. С каждым годом содержание этих документов предусматривало все большее вмешательство в дела страны и увеличение количества предписа-

ний. Основное внимание в данном проекте резолюции было перенесено с вопросов прав человека на внутренний политический процесс. Несмотря на проведение нескольких раундов консультаций, текст проекта резолюции остается тенденциозным и ориентированным на вмешательство в решение политических вопросов. Он предполагает вторжение в те области, которые контролируются исключительно в рамках сферы внутренней деятельности суверенного государства-члена.

9. Посредством организации процесса национального примирения Мьянма оказала содействие обеспечению национального единства. Почти все повстанческие группировки внутри страны к настоящему времени присоединились к Национальному собранию, что представляет собой всеобъемлющий процесс, обеспечивший достижение значительного прогресса в формулировании принципов, которые будут зафиксированы в новой конституции государства. Проект государственной конституции будет вынесен на национальный референдум, и в случае принятия этого проекта будут проведены выборы. Однако Европейский союз не обратил внимания на эти и другие события и снова представил весьма политизированный и предусматривающий вторжение во внутренние дела проект резолюции, избирательно нацеленный на Мьянму.

10. Текст в его текущей редакции также содержит весьма жесткие формулировки и необоснованные заявления, многие из которых берут начало из кампании дезинформации, проводимой повстанцами и вооруженной группировкой наркоторговцев в попытке дискредитировать правительство и народ Мьянмы. Делегация страны выражает сожаление по поводу того, что авторы проекта резолюции стали выразителями взглядов подобных элементов. Если данный проект резолюции будет принят без возражений, это не только станет нарушением национального суверенитета Мьянмы, но и создаст опасный прецедент, который будет иметь далекоидущие последствия для всех членов Организации Объединенных Наций. В прошлом делегация, которую представляет оратор, не настаивала на голосовании, но вместо этого заявляла о своем несогласии с проектами резолюций относительно Мьянмы. Однако учитывая характер формулировок текста в текущей редакции, предусматривающих вмешательство во внутренние дела страны, его делегация не видит иного выхода, кроме как выступить против данного проекта резолюции.

11. В связи с этим оратор напоминает, что на своей самой последней встрече на высшем уровне, состоявшейся в Куала-Лумпуре, главы государств или правительств неприсоединившихся стран вновь подтвердили, что права человека не должны использоваться в качестве инструментов политического давления, особенно на неприсоединившиеся и другие развивающиеся страны, и выступили в поддержку высказанных в Вене общих идей международного сотрудничества, исключающих использование проблемы прав человека в политических целях, в том числе посредством избирательной ориентации на отдельные страны на основе не относящихся к делу мотивов. Для Организации Объединенных Наций особенно важно сохранять верность этому принципу в ходе текущей реформы ее механизмов в области прав человека. В связи с этим оратор призывает все развивающиеся страны проявить солидарность с Мьянмой и отклонить проект резолюции путем голосования в поддержку предложения отложить прения по данному проекту резолюции на более поздний срок в ходе этой встречи.

12. **Г-н Хамидон Али** (Малайзия) говорит, что его делегация хотела бы вновь заявить о принципах, провозглашенных главами государств или правительств неприсоединившихся стран, а именно о том, что проблемы прав человека должны решаться в глобальном контексте посредством использования конструктивного, основанного на диалоге подхода с опорой на руководящие принципы объективности, уважения национального суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела государства, беспристрастности, неизбирательности и транспарентности, и о том, что следует исключить использование проблемы прав человека в политических целях, в том числе путем избирательной ориентации на отдельные страны по соображениям, не относящимся к этой проблеме, что противоречит принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций.

13. Руководствуясь этими принципами, его делегация выступает против резолюций, ориентированных на конкретные страны, и, в случае если какая-либо из делегаций выступит с предложением отложить прения по данному проекту резолюции, проголосует за такое предложение. Делегация, которую представляет оратор, призывает государства, вносящие подобные проекты резолюций, пересмотреть свои действия, поскольку практика "поименного перечисления и посрамления" государств-членов не содействует поощрению прав человека, а лишь способствует дальнейшей поляризации мнений и разногласиям между странами.

14. **Г-н Аморос Нуњес** (Куба) говорит, что цель данного проекта резолюции заключается не в содействии подлинному международному сотрудничеству в области прав человека, а в политическом манипулировании Мьянмой. Текущим проектом Европейский союз, движимый избирательностью, пристрастностью, двойными стандартами и недостатком объективности, отвергает диалог и принципы национального суверенитета и территориальной целостности. Наряду с этим он стремится нарушить работу Комитета, так же как он поступил с работой Комиссии по правам человека. В связи с этим делегация, которую представляет оратор, предлагает отложить прения по проекту резолюции в соответствии с правилом 116 правил процедуры и призывает все делегации поддержать это предложение. Оратор надеется, что Европейский союз не будет в очередной раз, как это подразумевается, выступать против предложений такого рода, учитывая, что в 2004 году в Комиссии по правам человека он предложил отложить прения по проекту резолюции, представленному Кубой, относительно положения лиц, содержащихся под стражей на военно-морской базе Соединенных Штатов Америки в бухте Гуантанамо.

15. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Соединенные Штаты Америки желают присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

16. **Председатель** говорит, что в соответствии с правилом 116 правил процедуры два представителя должны высказаться в поддержку данного предложения, а еще два – против него, после чего предложение о переносе прений будет поставлено на голосование.

17. **Г-н Ла Ифань** (Китай) говорит, что его делегация поддерживает данное предложение. Различные страны находятся на разных уровнях развития; для них нормально иметь разные позиции по вопросам прав человека. Государства должны стремиться к большему взаимопониманию и устранению разногласий посредством диалога и сотрудничества на основе взаимного уважения и равенства. Использование резолюций, ориентированных на конкретные страны, с тем чтобы выделить развивающиеся страны, приводит лишь к разногласиям и конфронтации между государствами-членами и не способствует делу обеспечения прав человека. В связи с этим Китай выражает надежду на то, что все делегации поддержат это предложение.

18. **Г-н Айдогдыев** (Туркменистан) говорит, что только посредством диалога, поощрения, сотрудничества и наращивания потенциала Организация Объединенных Наций сможет оказать странам помощь в деятельности по улучшению положения в области прав человека. Внесение резолюций, касающихся конкретных стран, в особенности направленных против развивающихся стран, в соответствии с современной тенденцией не отражает применение конструктивного, основанного на диалоге подхода и мало способствует поощрению прав человека. В то время когда Организация Объединенных Наций пытается реформировать свои механизмы в области прав человека, важно следовать принципиальному подходу. В связи с этим делегация, которую представляет оратор, решительно выступает в поддержку данного предложения.

19. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что голосование против любого предложения относительно переноса прений по находящемуся на рассмотрении пункту повестки дня является важным вопросом принципиального характера. Кроме того, утверждение о том, что Европейский союз внес такое предложение в Комиссии по правам человека, не соответствует действительности. Предложение Кубы было явно направлено на то, чтобы воспрепятствовать изучению Комиссией существенных вопросов, связанных с поощрением и защитой прав человека, в данном случае в Мьянме. Ни одна страна не может рассматриваться как находящаяся за рамками рассмотрения участников международных форумов по правам человека. Подобное представление противоречит принципам универсальности и взаимозависимости всех прав человека. Комитет должен рассмотреть положение в области прав человека в Мьянме с учетом продолжающихся систематических нарушений и отказа правительства страны сотрудничать со Специальным докладчиком и Специальным посланником Генерального секретаря.

20. В случае его принятия данное предложение не только помешает Комитету даже рассмотреть вопросы, охватываемые настоящим проектом резолюции, но и прекратит действие мандата, который позволяет Генеральному секретарю использовать свои добрые услуги для продолжения диалога с правительством Мьянмы, а это именно тот подход, основанный на сотрудничестве, в поддержку которого, согласно их заявлениям, выступают многие де-

легации. Европейский союз предпочел бы, чтобы правительства вступали в диалог и позволяли международному сообществу сыграть свою законную роль в деле оценки внедрения стандартов в области прав человека. Будучи единственным органом Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами прав человека, который имеет всеобщее членство, Комитет должен принять меры к тому, чтобы рассмотреть проблемы, вызывающие озабоченность международного сообщества, и настоятельно призвать правительство Мьянмы к соблюдению решений Организации Объединенных Наций. Единственным выводом, который можно сделать из отсутствия таких мер, заключается в том, что международное сообщество остается безразличным к правам человека народа Мьянмы. Поэтому оратор призывает делегации проголосовать против данного предложения вне зависимости от их намерений в отношении голосования по самому проекту резолюции.

21. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия) говорит, что, когда делегации вносят предложения, особенно касающиеся серьезных нарушений прав человека, Комитет должен принимать по ним соответствующие меры. Если у других делегаций вызывают озабоченность политические мотивы, стоящие за каким-либо проектом резолюции, надлежащая реакция состоит в том, чтобы проголосовать против него или воздержаться, а не пытаться вообще избежать принятия каких-либо мер посредством внесения предложений процедурного характера. Проекты резолюций должны приниматься или отклоняться в зависимости от их содержания по существу, а не вследствие использования процедурных уловок.

22. Делегация, которую представляет оратор, с сожалением воспринимает обвинения в избирательности и использовании двойных стандартов, а также неверное утверждение о том, что западные страны стремятся избежать международной проверки. Новая Зеландия, как и многие другие страны, предоставила открытый доступ для проведения такой проверки посредством полномасштабного сотрудничества с договорными органами и специальными процедурами. Обвинения в том, что резолюции в отношении конкретных стран направлены против развивающихся стран, искажают характер прений и представляют собой явную попытку отвлечь внимание Комитета. Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение не потому, что он нацелен против развивающейся страны, а потому, что он сфокусирован на одной из наиболее отчаянных ситуаций в области прав человека в сегодняшнем мире. Те делегации, которые внесли предложение о переносе прений, хотят, чтобы Комитет поверил, что причиной этого служит протест против лицемерия, в то время как единственное проявление лицемерия состоит в том, чтобы по-прежнему хранить молчание перед лицом массовых нарушений прав человека. Делегация, которую представляет оратор, намерена голосовать против данного предложения и надеется, что все остальные делегации сделают то же самое.

23. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по предложению отсрочить прения по проекту резолюции A/C.3/60/L.53.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Гвинея, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мьянма, Намибия, Непал, Пакистан, Папуа – Новая Гвинея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мекси-

ка, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тимор-Лешти, Тонга, Тувалу, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

Воздержались:

Ангола, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Джибути, Иордания, Ирак, Кабо-Верде, Катар, Кения, Колумбия, Кувейт, Кыргызстан, Маврикий, Мали, Марокко, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Суринам, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эфиопия.

24. *Предложение отклоняется 77 голосами против 54 при 35 воздержавшихся.*

25. **Г-н Све** (Мьянма) говорит, что, хотя предложение отсрочить прения по проекту резолюции было отклонено, результаты голосования дают ясный сигнал. Несмотря на сильнейшее политическое давление, оказываемое на развивающиеся страны, весьма показательно, что, помимо 25 государств – членов Европейского союза, Соединенных Штатов и 20 других соавторов, проект резолюции поддержали лишь около 30 стран, демонстрируя таким образом, что тактика "поименного перечисления и посрамления", используемая могущественными странами для избирательного давления на развивающиеся страны, исходя из не относящихся к делу соображений, абсолютно неприемлема. Мьянма не допустит использования проблемы прав человека в политических целях или вопиющей попытки диктовать ей пути реализации внутреннего политического процесса. Она будет продолжать следовать своей дорожной карте в целях плавного перехода к демократии и сопротивляться любым попыткам вмешательства в ее внутренние дела. Хотя делегация, которую представляет оратор, не требовала проведения голосования, она заявляет о своей полной непричастности к данному проекту резолюции.

26. *Проект резолюции A/C.3/60/L.53 с внесенными в него устными поправками принимается.*

27. **Председатель** говорит, что ряд делегаций желают высказать свои позиции по проекту резолюции.

28. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) вновь заявляет о том, что его делегация также дистанцируется от консенсуса по данному проекту резолюции, которая ни в коей мере не предусматривает установление сотрудничества, а основывается на избирательности, предвзятости и, прежде всего, на политической манипуляции.

29. **Г-жа Гарсиа-Матос** (Боливарианская Республика Венесуэла) вновь заявляет о том, что ее делегация выступает против практики критики отдельных стран по поводу нарушений прав человека, поскольку она противоречит принципам и целям Устава. Любые меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций для поощрения и защиты прав человека, должны быть основаны на сотрудничестве и диалоге и не должны наказывать развивающиеся страны. В связи с этим ее делегация дистанцируется от консенсуса по данному проекту резолюции.

30. **Г-н Таранда** (Беларусь) говорит, что его делегация всегда рассматривала проекты резолюций, подобные проекту резолюции по правам человека в Мьянме, как контрпродуктивные и не способствующие защите прав человека. Сотрудничество в решении вопросов прав человека должно основываться на уважении национального суверенитета и конструктивном диалоге между государствами. Работа Комитета не должна носить политизированный характер.

31. **Г-н Озава** (Япония) говорит, что в течение многих лет делегация Мьянмы постоянно поддерживала диалог и вела переговоры в рамках Комитета, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека касательно различных резолюций, связанных с положением в области прав человека в ее стране. Хотя Мьянма отмежевалась от принятия подобных резолюций, она никогда не возражала против них. Вызывает сожаление тот факт, что на текущей сессии было сочтено необходимым провести голосование по предложению о непринятии решений, так как

делегация Мьянмы и основные соавторы не смогли прийти к согласию относительно взаимоприемлемых формулировок, с тем чтобы обеспечить принятие проекта консенсусом. Международное сообщество должно принимать сбалансированные резолюции по правам человека, которые не только выражали бы озабоченность, но и приветствовали и поощряли бы улучшения. Кроме того, в отличие от рассматриваемого случая, Комитету необходимо во всех случаях предоставлять достаточное количество времени для изучения последствий проектов резолюций для бюджета по программам.

32. В целях улучшения положения в стране в области прав человека и продолжения процесса демократизации Мьянма должна по-прежнему поддерживать диалог с международным сообществом, особенно с Организацией Объединенных Наций. В то же время Генеральному секретарю следует и впредь оказывать свои добрые услуги и обсуждать с правительством и народом Мьянмы пути улучшения положения в области прав человека и обеспечения восстановления демократии.

33. **Г-жа Адиусо** (Индонезия) говорит, что внесение проектов резолюций по конкретным странам противоречит текущим усилиям по реформированию механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также по уходу от противоречивых инициатив и политизации работы Организации. Проблемы прав человека должны решаться в глобальном контексте конструктивно, объективно, посредством диалога и при соблюдении принципов национального суверенитета, территориальной целостности, невмешательства, беспристрастности, неизбирательности и транспарентности. Избирательная ориентация на отдельные страны в политических целях непозволительна.

34. **Г-н Арзиев** (Узбекистан) заявляет, что Узбекистан выступает против резолюций по правам человека, ориентированных на конкретные страны, поскольку подобные инициативы вносят разлад в отношения между государствами-членами. Акцент на конкретных странах может помешать текущим обсуждениям реформы механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека. Понимая позицию Мьянмы и ценя ее усилия, принимаемые во избежание дополнительных конфликтов, Узбекистан не желает иметь ничего общего с данным проектом резолюции.

Пункт 67 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение) (A/C.3/60/L.22/Rev.1, L.66 и L.69)

Проект резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1: Права ребенка

35. **Председатель** обращает внимание на два документа, относящиеся к данному проекту резолюции. Первый документ – A/C.3/60/L.66 – представляет собой заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/60/L.22, которое также применимо к тексту в новой редакции. Второй документ – A/C.3/60/L.69 – содержит поправки, внесенные делегацией Сингапура.

36. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство), представляя проект резолюции от имени первоначальных авторов, говорит, что к числу авторов присоединились Австралия, Албания, Ангола, Андорра, Армения, Бенин, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Исландия, Кабо-Верде, Конго, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Непал, Республика Молдова, Сербия и Черногория, Таиланд, Того, Туркменистан, Украина, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Швейцария и Южная Африка.

37. Данный проект резолюции является продуктом совместной работы Европейского союза и ряда стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Обширные консультации привели к интенсивным дискуссиям, обусловленным явной приверженностью всех участвующих делегаций обеспечению прав детей. В настоящем проекте резолюции не только рассматриваются основные проблемы, ставящие под угрозу полномасштабное осуществление прав человека детей, но и впервые посвящается отдельный раздел конкретному аспекту прав детей: уязвимости детей, затронутых ВИЧ/СПИДом.

38. Несмотря на обширные консультации, сам масштаб проблем, охватываемых данным проектом резолюции, означает, что не все делегации сочтут приемлемым каждый ее пункт. Соавторы тщательно взвесили все мнения, высказанные в ходе консультаций, и включили в проект рекомендации, получившие поддержку подавляющего

большинства делегаций. Они надеются, что попытки настоять на внесении поправок, которые, как показывает опыт, неприемлемы для большинства, предприниматься не будут. Ввиду его важности данный проект резолюции заслуживает принятия консенсусом.

39. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов присоединились Алжир, Бурунди, Гвинея-Бисау, Замбия, Кения, Лесото, Мавритания, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Папуа – Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Свазиленд и Узбекистан.

40. **Г-н Тан** Йорк Чор (Сингапур), представляя поправки к проекту резолюции, содержащиеся в документе A/C.3/60/L.69, говорит, что дисциплина в школах чрезвычайно важна, однако ее следует надлежащим образом регулировать, и ни один ребенок не должен подвергаться пыткам или другими жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания в местах заключения. Предложенные поправки должны рассматриваться по отдельности, поскольку каждая из них заслуживает анализа в контексте соответствующих пунктов данного проекта.

41. **Председатель** приглашает членов Комитета сделать заявления общего характера, прежде чем Комитет приступит к голосованию по поправкам.

42. **Г-н Тан** Йорк Чор (Сингапур) говорит, что в последние годы голосование запрашивалось по различным и ранее не вызывавшим споров проектам резолюций. Это происходит потому, что некоторые делегации, по-видимому, стремятся заработать очки, получив преимущество над другими, путем вынесения на обсуждение вызывающих разногласия вопросов, вынуждая тех, кто с ними не согласен, требовать голосования, не допуская таким образом достижения консенсуса и отвлекая внимание Генеральной Ассамблеи от основной проблемы. Использование благородных целей для достижения иллюзорной победы способно лишь дискредитировать резолюции и саму Организацию. Проблема смертной казни впервые была озвучена на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. На следующий год к этому также добавилось упразднение телесных наказаний в школах, тогда как основной автор настаивал лишь на ликвидации этой формы наказания в домашних условиях. Многие страны, однако, считают, что они имеют право на иную позицию, поскольку каждое суверенное государство вправе принимать собственные решения по вопросам такого рода.

43. Сингапур, сохраняя твердую приверженность выполнению Конвенции о правах ребенка, имеет прекрасные внутренние показатели в сфере поддержания благополучия детей и вкладывает значительные средства в обеспечение их здоровья, безопасности и образования. Политика правительства, направленная на сохранение в школах обстановки, способствующей процессу обучения, безопасной и свободной от влияния вредных для здоровья отвлекающих факторов, получает широкую поддержку народа Сингапура. Каждое общество руководствуется собственным подходом к обеспечению дисциплины в школе и ее обеспечению усилиями родителей, и любая попытка навязать политические решения различным обществам является неприемлемой. Представление дисциплинарных мер, практикуемых в школах в соответствии с надлежащими правилами, как формы насилия в отношении детей будет иметь следствием безосновательное причисление к преступникам представителей школьных властей и дискредитирует данный проект резолюции. Это также сделает преступниками родителей, которые применяют телесные наказания в разумных рамках. Озабоченность по поводу случаев жестокого обращения со стороны государственных чиновников должна разрешаться посредством предоставления надлежащих гарантий. В ходе неофициальных консультаций основной автор признал, что телесные наказания в школах представляют собой весьма сложную проблему. На каждый аргумент в пользу отмены телесных наказаний существует контраргумент и доказательства необходимости их сохранения, при условии что эти наказания должным образом регулируются и применяются в разумных пределах. Кроме того, некоторые авторы, включая основного автора, до самых недавних пор допускали телесные наказания в школах соответствующих стран. После того как они сами внесли изменения, эти государства ожидают, что все другие государства будут соблюдать то, что они считают новым всеобщим стандартом.

44. В отношении положения пункта 3, в котором содержится призыв к государствам-участникам "рассмотреть вопрос о пересмотре других оговорок на предмет их снятия", следует отметить, что Венская конвенция о праве международных договоров прямо разрешает оговорки, которые совместимы с предметом и целью соответствующей

щей конвенции. Цель оговорок к международным договорам и конвенциям заключается в поощрении скорейшего присоединения к ним максимально большого числа стран. Тенденция к созданию препятствий для формулирования оговорок, таким образом, контрпродуктивна и дает повод для беспокойства. Если конкретные обязательства не допускают внесение оговорок, то соответствующий международный договор или соответствующая конвенция должны четко запрещать оговорки в отношении таких обязательств.

45. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство) говорит, что предложенные поправки вызывают сожаление, поскольку они были в полном объеме рассмотрены в ходе открытых, транспарентных и дружеских консультаций на неофициальном уровне. Соединенное Королевство – не единственный основной автор данного проекта резолюции. Подавляющее большинство из 90 соавторов, в число которых входят свыше 50 стран Европейского союза, Латинской Америки и Карибского бассейна, а также другие государства, возражают против изменений, предложенных делегацией Сингапура. Основные авторы ценят достижение консенсуса, однако не за счет отказа от какого-либо прогресса в решении рассматриваемых проблем. Они выступают против поправок.

46. **Г-жа Пи** (Уругвай) говорит, что поправки неприемлемы для соавторов. Предлагаемый новый пункт 15 с) постановляющей части избыточен и может привести к неправильному толкованию сущности резолюции. Поправка в пункте 15 d) постановляющей части является необоснованной, поскольку телесные наказания представляют собой нарушение статьи 19 Конвенции о правах ребенка. Защита детей от всех форм физического или психологического наказания или насилия предусматривается Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах. Поправка в пункте 27 постановляющей части неприемлемо ослабляет формулировку, принятую Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей. Статьи 6 и 37 Конвенции о правах ребенка содержат соответствующие положения. Поправка в пункте 28 постановляющей части неуместна, так как этот пункт направлен на упразднение телесных наказаний лиц моложе 18 лет, находящихся в местах заключения, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка. Комитет должен принять четко сформулированный текст, в котором признавалось бы, что права ребенка имеют первостепенное значение.

47. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что, поскольку основные авторы отклонили четыре поправки, предложенные Сингапуром в документе A/C.3/60/L.69, делегация Сингапура потребовала отдельного голосования по каждой поправке к проекту резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1.

48. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по предложению о включении нового подпункта после пункта 15 с).*

Голосовали за:

Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гренада, Доминика, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Оман, Пакистан, Республика Корея, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Экваториальная Гвинея, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая

Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка.

Воздержались:

Бахрейн, Зимбабве, Иордания, Катар, Кувейт, Марокко, Монголия, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия, Тувалу, Уганда, Шри-Ланка, Япония.

49. *Предложение о включении нового подпункта после пункта 15 с) отклоняется 111 голосами против 39 при 13 воздержавшихся.*

50. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по поправке, предложенной к пункту 15 d).*

Голосовали за:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гамбия, Гана, Гренада, Доминика, Ирак, Малайзия, Мьянма, Республика Корея, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Экваториальная Гвинея, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Венгрия, Вьетнам, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Воздержались:

Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бутан, Гаити, Гвинея, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Мали, Марокко, Монголия, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия, Тувалу, Уганда, Шри-Ланка.

51. *Поправка, предложенная к пункту 15 d), отклоняется 119 голосами против 23 при 19 воздержавшихся.*

52. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по поправке, предложенной к пункту 27.*

Голосовали за:

Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гайана, Гамбия, Гана, Гренада, Доминика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коре́йская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мьянма, Оман, Пакистан, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Филиппины, Экваториальная Гвинея, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Белиз, Гаити, Гвинея, Замбия, Иордания, Кувейт, Мали, Марокко, Монголия, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Республика Корея, Саудовская Аравия, Суринам, Тувалу, Уганда, Шри-Ланка, Япония.

53. *Поправка, предложенная к пункту 27, отклоняется 106 голосами против 36 при 21 воздержавшемся.*

54. **Г-н Дегия** (Барбадос), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования после голосования по предложенной поправке к пункту 27, говорит, что его делегация проголосовала за нее, несмотря на то что сам Барбадос в начале 1980-х годов отменил смертную казнь для лиц моложе 18 лет. В связи с этим избранная им позиция при голосовании не должна толковаться как поддержка смертной казни, а скорее должна пониматься как выражение глубокой озабоченности по поводу растущего давления, посредством которого отдельные государства пытались навязать остальному международному сообществу собственные взгляды и стандарты касательно таких вопросов, как смертная казнь или телесные наказания, по которым не был достигнут международный консенсус.

55. **Г-н Малхотра** (Индия), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по поправке, предложенной к пункту 28 проекта резолюции, говорит, что его делегация воздержится при голосовании, поскольку, предусматривая замену ссылки на телесные наказания на ссылку на пытки или аналогичные виды обращения, данная поправка предлагает неверную альтернативу. Организация Объединенных Наций несет ответственность за защиту детей, находящихся в заключении, и эти дети не только должны быть ограждены от телесных наказаний и принудительного труда, но и, наряду с этим, не должны подвергаться пыткам или другими жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.

56. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство) говорит, что авторы проекта резолюции будут голосовать против предложенной поправки к пункту 28, так как в ней фактически опущены какие-либо ссылки на телесные наказания, а упоминания о них заменены на нечто, уже охваченное общими запретами в пункте 13 проекта резолюции.

57. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по поправке, предложенной к пункту 28.*

Голосовали за:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гайана, Гамбия, Гана, Гренада, Доминика, Зимбабве, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Оман, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Экваториальная Гвинея, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Воздержались:

Афганистан, Бахрейн, Белиз, Гаити, Гвинея, Замбия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Кувейт, Маврикий, Мали, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки, Судан, Уганда, Шри-Ланка.

58. *Поправка, предложенная к пункту 28, отклоняется 116 голосами против 23 при 21 воздержавшемся.*

59. **Г-жа Охаши** (Япония) говорит, что в ходе неофициальных консультаций по возобновлению мандата Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах, о котором упоминается в пункте 35 проекта резолюции, Япония предложила поставить его возобновление в зависимость от наличия средств, полученных за счет добровольных взносов, с тем чтобы стало возможным поддерживать работу Канцелярии Специального представителя посредством внебюджетного финансирования. Эта поправка не была принята авторами, и в связи с этим делегация, которую представляет оратор, просит сейчас провести отдельное голосование по пункту 35 проекта резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1.

60. После обсуждения процедурных вопросов, в котором приняли участие **г-н Малхотра** (Индия), **г-н Кумбербач** (Куба), **г-н Тан** Йорк Чор (Сингапур), **г-жа Проссер** (Соединенные Штаты Америки), **г-жа Охаши** (Япония), **г-н Рове** (Сьерра-Леоне) и **г-н Хан** (Секретарь Комитета), **Председатель** предлагает желающим выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по сохранению пункта 35.

61. **Г-н Бабадуду** (Бенин), отмечая, что правительство его страны придает очень большое значение работе Специального представителя, призывает все делегации проголосовать, как и Бенин, за сохранение пункта 35 в соответствии с проектом.

62. **Г-н Нюриберг** (Норвегия) говорит, что Комитет должен принять решение о том, следует ли разрешить Канцелярии Специального представителя развивать свои многочисленные достижения прошлых лет и в конечном счете создать безопасные условия для детей во всем мире, затронутых вооруженными конфликтами. Норвегия намерена голосовать за сохранение пункта 35, продлевая тем самым мандат Специального представителя.

63. **Г-н Малхотра** (Индия) говорит, что с учетом уязвимости детей, затронутых вооруженным конфликтом, – проблемы, заведомо вызывающей международную озабоченность, – его делегация будет голосовать за сохранение пункта 35.

64. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что делегации Европейского союза придадут большое значение мандату Специального представителя, который стал первым человеком, ведущим столь успешную деятельность в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки делу защиты детей в ситуациях вооруженных конфликтов. Предложение Японии было отклонено в ходе неофициальных консультаций по этому вопросу, поскольку в отсутствие обязательств делать добровольные взносы это будет означать закрытие Канцелярии Специального представителя к концу этого месяца. Делегация, которую представляет оратор, призывает всех тех, для кого важна защита детей, проголосовать за сохранение пункта 35 и позволить Специальному представителю продолжать свою чрезвычайно полезную работу.

65. **Г-н Рове** (Сьерра-Леоне) говорит, что, поскольку исключение пункта 35 будет равнозначно упразднению Канцелярии Специального представителя, его делегация будет голосовать за сохранение данного пункта. Любые бюджетные проблемы должны решаться в Пятом комитете, а также в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам.

66. **Г-жа Отити** (Уганда) говорит, что ее делегация будет голосовать против сохранения пункта 35 в текущей редакции. Прежде всего, он ставит достигнутые успехи в заслугу Специальному представителю, тогда как в Уганде они явились результатом собственных усилий правительства, а также его партнеров по развитию и ряда неправительственных организаций. Кроме того, этот пункт не решает вопроса относительно мандата Специального представителя, который сам Генеральный секретарь охарактеризовал в докладе, упомянутом в данном тексте, как не очень четко определенный, неясный в отношении функций лица, занимающего данную должность, и фактически наносящий вред целенаправленной информационно-пропагандистской деятельности. Следовательно, в пункте 35 должна содержаться просьба к Генеральному секретарю представить на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи последующий доклад о выполнении его рекомендаций по поводу мер, принимаемых в рамках всей системы, в отношении положения детей и вооруженных конфликтов.

67. В будущем Уганда выступит за продление мандата Специального представителя в случае, если он будет надлежащим образом прояснен, и возьмет на себя обязательство сотрудничать с объективным и профессиональным обладателем этого мандата, руководствующимся принципом транспарентности в своей работе по защите детей во всем мире, включая Уганду.

68. **Г-н Кумбербач** (Куба) говорит, что его делегация намерена голосовать за сохранение пункта 35.

69. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по сохранению пункта 35.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колум-

бия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки, Уганда, Япония.

Воздержались:

Никто не воздержался.

70. *Пункт 35 принимается 163 голосами против 3.*

71. **Г-жа Охаши** (Япония) говорит, что ее делегация проголосовала против включения пункта 35, хотя права и благосостояние детей, затронутых вооруженным конфликтом, является одной из наиболее важных проблем для правительства ее страны, и оно сохраняет приверженность изысканию долгосрочного решения данной проблемы. Японии не возражает против продления мандата Специального представителя, поскольку Организация Объединенных Наций нуждается в механизме мониторинга положения таких детей. Страна считает, однако, что для обеспечения транспарентного и эффективного управления Канцелярии Специального представителя следует оказывать поддержку посредством привлечения добровольных взносов с учетом общего финансового положения Организации Объединенных Наций.

72. **Г-н Тан** Йорк Чор (Сингапур), ссылаясь на проект резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1, просит провести отдельные голосования по исключению слов "и принять меры для прекращения применения телесных наказаний в школах" из пункта 15 d), слов "особенно те государства, в которых смертная казнь не отменена" из пункта 27 и слов "или телесному наказанию" из пункта 28.

73. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство) выдвигает возражение в связи с тем, что предложение об исключении этих слов из проекта резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1 ничем не отличается от поправок, предложенных в документе A/C.3/60/L.69. Эти поправки были отклонены заносимыми в отчет о заседании голосованиями, проведенными ранее в ходе данного заседания, и не могут быть вновь поставлены на голосование.

74. **Г-н Тан** Йорк Чор (Сингапур) говорит, что по условиям правила 129 правил процедуры он имеет право требовать проведения голосования по любой части предложения, в данном случае – по отдельным частям проекта резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1.

75. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 15 d).*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо,

бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гренада, Доминика, Иран (Исламская Республика), Малайзия, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Ямайка.

Воздержались:

Белиз, Бутан, Гаити, Гвинея, Индия, Индонезия, Катар, Кувейт, Объединенные Арабские Эмираты, Республика Корея, Суринам, Уганда, Шри-Ланка.

76. *Пункт 15 d) сохраняется 125 голосами против 17 при 13 воздержавшихся.*

77. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 27.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Барбадос, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гамбия, Гана, Гренада, Доминика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Пакистан, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Уганда, Филиппины, Ямайка.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Буркина-Фасо, Бутан, Гаити, Гвинея, Замбия, Иордания, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Мали, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Республика Корея, Саудовская Аравия, Суринам, Шри-Ланка, Япония.

78. *Пункт 27 сохраняется 109 голосами против 28 при 21 воздержавшемся.*

79. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 28.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Антигуа и Барбуда, Барбадос, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Доминика, Гайана, Гамбия, Гренада, Малайзия, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Ямайка.

Воздержались:

Багамские Острова, Бахрейн, Белиз, Бутан, Гаити, Гвинея, Замбия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Кувейт, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Тувалу, Уганда, Шри-Ланка.

80. *Пункт 28 сохраняется 123 голосами против 14 при 20 воздержавшихся.*

81. **Г-жа Проссер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство ее страны хотело бы предложить несколько поправок к проекту резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1. Они были направлены Секретарю в печатном виде и по электронной почте. Делегация, которую представляет оратор, не будет настаивать на вынесении их на голосование, если они неприемлемы для основных авторов резолюции, однако она просит, чтобы эти поправки были опубликованы дословно, как часть официального отчета о заседании.

82. Второй пункт преамбулы должен быть представлен в следующей редакции: "подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка; Протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии; Протокол к ней, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах; Международный пакт о гражданских и политических правах; а также Конвенция МОТ № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению худших форм детского труда; Гагская конвенция о гражданско-правовых аспектах международного похищения

детей; Конвенция о статусе беженцев 1951 года и Протокол 1967 года к ней содержат всеобъемлющий свод международно-правовых стандартов в области защиты и благополучия детей, и вновь подтверждая, что наилучшим интересам ребенка должно уделяться первоочередное внимание во всех действиях в отношении детей".

83. В постановляющей части следует пересмотреть пункт 2 и представить его в следующей редакции: "настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции о правах ребенка и Факультативных протоколов к ней или присоединиться к ним и настоятельно призывает государства-участники в полной мере осуществить их, подчеркивая при этом, что осуществление Конвенции и Факультативных протоколов к ней и достижение целей Встречи на высшем уровне в интересах детей, провозглашенных на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, носят взаимоукрепляющий характер". Обязательства по Конвенции должны применяться только к государствам-участникам, поэтому первая и вторая строки пункта 4 должны иметь следующий вид: "и призывает все государства-участники". В пункте 7 следует либо использовать формулировку "вновь настоятельно призывает все государства-участники активизировать", либо исключить слова "по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка". Формулировка пункта 9, касающегося детей, родители которых живут в разных государствах, является неприемлемо слабой, так как в нем не упоминается о необходимости в эффективных средствах правового обеспечения международного доступа и посещения; следовательно, слова "в той мере, в какой это соответствует обязательствам каждого государства" должны быть исключены, а слова "обеспеченных правовой санкцией" должны быть вставлены в пятой строке перед словами "возможностей для доступа и посещения".

84. Пункт 10 относительно международного похищения детей одним из их родителей или членами их семьи также является недостаточно убедительным, поскольку в нем не говорится о принудительном применении средств правовой защиты и соблюдении международных договоров. Соответственно, слова "присоединения к Гаагской конвенции" в пятой строке должны быть заменены на слова "присоединения к Гаагской конвенции или ее ратификации и полного соблюдения". В третьей с конца строке слова "содействовать, в частности" следует заменить на "в принудительном порядке обеспечивать", а слово "обычно" следует вставить перед словом "проживал". Пункт 16 следует исключить. Пункт 33 с) должен заканчиваться словами "Женевские конвенции от 12 августа 1949 года", а последние три строки этого пункта должны быть исключены. Если бы Япония не попросила провести голосование по пункту 35, то, по мнению оратора, пункт 35 следовало бы опустить либо исправить, вставив в него фразу "исключительно за счет добровольных взносов" перед словами "продлить срок действия мандата Специального представителя".

85. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство) говорит, что по крайней мере некоторые из предложенных поправок следовало обсудить в ходе неофициальных консультаций. Как представляется, они подрывают Конвенцию о правах ребенка, которая стала ратифицированным международным стандартом. От имени соавторов он принимает предложение Соединенных Штатов Америки воздержаться от проведения голосования по предложенным поправкам.

86. **Г-н Малхотра** (Индия) говорит, что имеющегося времени едва хватает на то, чтобы записать предложенные поправки. Как авторы, так и другие делегации должны в будущем прилагать чуть больше усилий и проявлять большую ответственность, с тем чтобы подобная ситуация не возникла снова.

87. **Г-жа Пи** (Уругвай) говорит, что авторы в течение всего процесса неофициальных переговоров проводили серьезную работу, при этом в максимальной степени учитывались комментарии и поправки. Все делегации имели возможность участвовать в переговорном процессе, и изложенные здесь поправки следовало предложить в ходе этого процесса.

88. **Г-жа Вуд** (Соединенные Штаты Америки) просит о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1.

89. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия), выступая от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что эти страны сохраняют приверженность защите и поощрению прав ребенка и поддерживают многочисленные международные до-

кументы, имеющие отношение к данному вопросу. Правительства этих стран входят в число наиболее твердых сторонников жестких формулировок.

90. Данная резолюция содержит некоторые удачные формулировки, однако на протяжении ряда лет большая часть ее текста представляет собой повторение существующих положений международных договоров, которые уже являются обязательными для большинства государств, а обсуждение изменений и новых вопросов стало затруднительным в связи с объемом и громоздкой формой резолюции. Оратор одобряет скромные успехи, которых основные авторы добились в текущем году в деле оптимизации текста и включения новых вопросов. Раздел, посвященный детям и ВИЧ/СПИДу, является хорошим дополнением; при этом большее количество мероприятий должно быть сфокусировано на новых проблемах такого рода, а не на обсуждении старых проблем на новый лад. Тот факт, что тема данного раздела будет ежегодно обновляться, также представляет собой позитивный вариант развития событий.

91. Предметом озабоченности является ослабление поддержки проекта резолюции. Несколько лет назад ее текст был принят консенсусом, однако отдельные части резолюции все чаще выносятся на голосование, а в текущем году этот процесс достиг своего апогея. Вызывает сожаление тот факт, что не все делегации могут поддерживать сделанные в резолюции ссылки на Конвенцию о правах ребенка, необходимость ликвидации смертной казни для несовершеннолетних и телесных наказаний в школах, а также важную роль Международного уголовного суда в борьбе с безнаказанностью. Хотя делегации Канады и Новой Зеландии продолжают решительно поддерживать эти положения, они не видят необходимости и далее выносить на голосование всеобъемлющий проект резолюции по вопросу о положении детей. Если проект резолюции будет рассматриваться не столь часто, Комитет сможет обсуждать более краткие и целенаправленные резолюции. Необходимо пересмотреть подход Генеральной Ассамблеи к проблеме прав детей.

92. **Г-н Тан Йорк Чор** (Сингапур) благодарит представителя Новой Зеландии за повторное изложение многих аспектов, содержащихся в его собственном предыдущем заявлении.

93. **Г-жа Вуд** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что правительство ее страны поддерживает многие принципы и стандарты, лежащие в основе Конвенции о правах ребенка. Правительство ее страны привержено полномасштабному интегрированию вопроса защиты прав детей в свою внешнюю политику и применяет Конвенцию более эффективно, нежели многие другие государства-участники. Тем не менее данная Конвенция противоречит полномочиям родителей и положениям законодательства штатов и местного законодательства во многих сферах, ответственность за которые в ее стране, где по законодательству права между взрослыми и детьми обычно распределяются иным образом, нежели предусмотрено в Конвенции, в первую очередь несут правительства штатов и местные органы власти.

94. В настоящем проекте резолюции переоценивается важность Конвенции о правах ребенка, свидетельством чего является утверждение, что она должна служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка. В других международных документах конкретные проблемы, такие как детский труд, рассматриваются более подробно и с большей эффективностью.

95. Формулировка относительно права детей на доступ к обоим родителям и их посещение, а также относительно международного похищения детей одним из их родителей или членами их семьи является недостаточно жесткой. Формулировка, применяемая в отношении Международного уголовного суда, должна быть нейтральной и отражающей факты. Некоторые формулировки были улучшены, например, относительно эксплуатации детей. Тем не менее текст должен быть более кратким, ориентированным на критически важные для детей вопросы и сфокусированным на проблемах, не охваченных другими резолюциями.

96. Делегация, которую представляет оратор, будет голосовать против проекта резолюции ввиду включения в нее неприемлемых формулировок либо вопросов, которые должны рассматриваться в других документах.

97. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа – Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Науру.

98. *Проект резолюции A/C.3/60/L.22/Rev.1 принимается 173 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.*

99. **Г-н Рове** (Сьерра-Леоне) говорит, что данный проект резолюции важен для всех, кто заботится о правах и достоинстве детей. Несмотря на оговорки, которые частично были отражены при проведении отдельных голосований, запрошенных Сингапуром, и несмотря на разочарование в связи с тем, что возникла необходимость прибегнуть к такому голосованию, его делегация голосовала за проект резолюции.

100. **Г-жа Гарсиа-Матос** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что конституционный закон ее страны в отношении всеобъемлющей защиты детей и подростков базируется на Конвенции о правах ребенка, а ребенок в соответствии с этим законом рассматривается как развивающаяся личность, которая имеет права и обязанности, присущие каждому человеку.

101. Делегация, которую представляет оратор, высоко ценит работу основных авторов, особенно делегации Уругвая. Тем не менее она хотела бы сделать заявление о толковании относительно шестого пункта преамбулы. Как известно Комитету, правительство ее страны не признало документ A/60/1 в качестве официальной части Всемирного саммита 2005 года, расценив его скорее как рабочий документ, не налагающий каких-либо обязательств на ее страну и не предоставляющий ей каких-либо полномочий. В связи с этим страна интерпретирует шестой пункт преамбулы проекта резолюции как ссылку на общие обязательства, которые должны служить в ка-

честве руководящих принципов для правительств, стремящихся создать мир, в котором будут соблюдаться права детей и подростков.

102. Делегация, которую представляет оратор, с удовлетворением отмечает, что в повестку дня следующей сессии включен вопрос о детях и бедности, что побуждает правительство ее страны по традиции оставаться в числе авторов такого проекта резолюции на шестьдесят первой сессии.

103. **Г-н Дегия** (Барбадос), выступая также от имени делегаций Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Гайаны, Гренады, Доминики, Сент-Люсии и Ямайки, говорит, что вопреки традиции эти делегации не выступили в текущем году соавторами данного проекта резолюции и, в связи с сохраняющейся озабоченностью по поводу формулировок в отношении телесных наказаний, либо воздержались при голосовании по пунктам 15 d) и 28, либо голосовали против них. Несмотря на то что в большинстве случаев телесные наказания применяются только при определенных обстоятельствах и надлежащей заботе о безопасности и достоинстве ребенка, в проекте резолюции ссылка на них помещена в подраздел, озаглавленный "Насилие в отношении детей", что косвенным образом уравнивает их с такими отвратительными деяниями, как торговля детьми.

104. В настоящем проекте резолюции рассматриваются вопросы, которые чрезвычайно важны для правительств, от имени которых выступает оратор. Их позиция не должна быть неверно истолкована как нежелание поддерживать общую направленность данной резолюции или принципы поощрения и защиты прав детей, имеющие решающее значение.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.